

حياة جديدة للمعالم التاريخية Awakening Monuments to New Life



حفلة موسيقية في مبنى سيف الدولة
Concert in the Sayf ad-Dawla building

إن عدداً كبيراً من الأوابد الأثرية المصنفة في المدينة القديمة والبالغ عددها ٢٤٠ أبدة فقدت وظيفتها وهي بحالة فيزيائية سيئة وتعد هذه الأوابد بنفس الوقت كنز كبير وعبئ ثقيل على المدينة وينبغي تأمين تمويل كبير من الجهات الخاصة والعامة وإيجاد استعمالات جديدة لها لذلك يسعى المشروع إلى ترميم أوابد مختارة ودعم المديرية العامة للآثار والمتاحف في وضع استراتيجية شاملة لتطوير وصيانة الأوابد في المدينة القديمة.

يتم تدريب المهندسين والمعماريين والفنيين على تقنيات الترميم خلال عملية الإحياء ويتم توظيف بعض الأوابد بعد إحيائها لإحتواء الفعاليات الثقافية والاجتماعية.

ترميم الأوابد

مبنى الشيباني مستخدم جزئياً كمركز ثقافي. يتم تنظيم دورات لتعليم تقنيات الترميم مع التدريب في الموقع.



The Shibani building is already partially being used as a cultural centre. On-site training for restoration techniques is also being provided in the course of the restoration work.

يستخدم مبنى مدرسة سيف الدولة منذ ترميمه كمقر لمشروع إحياء مدينة حلب القديمة.



Since its restoration, the Sayf ad-Dawla building is being used as the seat of the Rehabilitation Project.

Monument Restoration

Many of the 240 classified historical monuments located in the Old City have lost their function and are in a lamentable physical state. They are a great treasure and burden at the same time. Substantial public and private funds need to be mobilized for their restoration and new uses have to be found. Therefore, the project engages in the restoration of selected monuments and supports the General Directorate for Antiquities in producing a **comprehensive monument maintenance and development strategy**.

During rehabilitation, architects, engineers and artisans are trained in restoration techniques. Some rehabilitated classified monuments are being revived to be used for cultural or social activities.